

Num

Chapter 14

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

1
ותשאַ כָּל- הַעֵדָה וַיִּתְּנוּ אֶת- קוֹלָם וַיִּבְכוּ הָעָם בַּלַּיְלָה
e-alzo-su tutto il-congregazione e-diede loro-voce e-pianse il-popolo in-il-notte
[H3605](#) [H5375](#) [H5712](#) [H0853](#) [H5414](#) [H3915](#) [H1058](#)
הַהוּא:
il-quello
[H1931](#)

Allora tutta la raunanza alzò la voce e diede in alte grida; e il popolo pianse tutta quella notte.

2
וַיִּלְנוּ עַל- מֹשֶׁה וְעַל- אַהֲרֹן כָּל בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיֹּאמְרוּ אֲלֵהֶם כָּל-
e-murmured contro Mose e-contro Aaronne e-disse Israele figli-di tutto a-loro
[H4872](#) [H3605](#) [H0175](#) [H3478](#) [H0559](#) [H4113](#) [H3605](#)
הַעֵדָה לֹ- מִתְּנוּ בְּאֶרֶץ מִצְרַיִם אוֹ בַּמִּדְבָּר הַזֶּה
il-congregazione se-solo noi-ebbe-mori in-terra-di Egitto o in-il-deserto il-questo
[H3863](#) [H5712](#) [H4191](#) [H0776](#) [H4714](#) [H2088](#)
לֹ- מִתְּנוּ:
se-solo noi-ebbe-mori
[H3863](#) [H4191](#)

E tutti i figliuoli d'Israele mormorarono contro Mosè e contro Aaronne, e tutta la raunanza disse loro: "Fossimo pur morti nel paese d'Egitto! o fossimo pur morti in questo deserto!"

3
וְלָמָּה וְיְהוָה מְבִיא אֹתָנוּ אֶל- הָאָרֶץ הַזֹּאת לְנַפֵּל בְּחַרְבַּב
e-perche l'Eterno e-portando noi portando a il-terra il-questo a-cadere da-il-spada
[H4100](#) [H3068](#) [H0935](#) [H0853](#) [H0413](#) [H0776](#) [H2063](#) [H5307](#) [H2719](#)
נָשִׁינוּ וְטַפְּנוּ יְהִיוּ לָנוּ טוֹב לְנוּ
nostro-mogli e-nostro-piccolo-quelli fara-become per-saccheggiare farebbe-non buono per-noi
[H0802](#) [H2945](#) [H1961](#) [H0957](#) [H3808](#)
שׁוּב מִצְרַיִם:
a-tornare a-Egitto
[H7725](#) [H4714](#)

E perché ci mena l'Eterno in quel paese ove cadremo per la spada? Le nostre mogli e i nostri piccini vi saranno preda del nemico. Non sarebb'egli meglio per noi di tornare in Egitto?"

4
וַיֹּאמְרוּ אִישׁ אֶל- אָחִיו נְתַנָּה רֹאשׁ וְנָשׁוּבָה מִצְרַיִם:
e-disse ciascuno a ciascuo suo-fratello lascia-noi-stabilire capo e-lascia-noi-tornare a-Egitto
[H0559](#) [H0376](#) [H0413](#) [H0251](#) [H5414](#) [H7725](#) [H4714](#)

E si dissero l'uno all'altro: "Nominiamoci un capo torniamo in Egitto!"

5
וַיִּפֹּל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן עַל- פְּנֵיהֶם לְפָנָיו כָּל- קָהֵל
e-cadde Mose e-Aaronne su loro-facce davanti-a tutto assemblea-di
[H5307](#) [H4872](#) [H0175](#) [H6440](#) [H6440](#) [H3605](#) [H6951](#)
עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל:
congregazione-di figli-di Israele
[H5712](#) [H3478](#)

Allora Mosè ed Aaronne si prostrarono a terra dinanzi a tutta l'assemblea riunita de' figliuoli d'Israele.

אֶת-	הַתְּרִים	מִן־	יִפְנֶה	בֶּן־	וְכָל־ב	נֹון	בֶּן־	וַיְהוֹשֻׁעַ	6
-	il-quelli-spying-fuori	da	Gefunne	figlio-di	e-Caleb	Nun	figlio-di	e-Giosue	
H0853	H8446		H3312		H3612	H5126		H3091	

הָאָרֶץ	קָרְעוּ	בְּגָדֵיהֶם:
il-terra	strappo	loro-vesti
H0776	H7167	

E Giosuè, figliuolo di Nun, e Caleb, figliuolo di Gefunne, ch'erano di quelli che aveano esplorato il paese, si stracciarono le vesti,

אֲשֶׁר	הָאָרֶץ	לֵאמֹר	יִשְׂרָאֵל	בְּנֵי־	עֵדָת	כָּל־	אֶל־	וַיֹּאמְרוּ	7
che	il-terra	dicendo	Israele	figli-di	congregazione-di	tutto	a	e-disse	
	H0776	H0559	H3478		H5712	H3605	H0413	H0559	

מְאֹד:	מְאֹד	הָאָרֶץ	טוֹבָה	אֵתָהּ	לְתוֹר	בָּהּ	עָבְרָנוּ
molto	molto	il-terra	buono	esso	a-esplorare-fuori	in-esso	noi-passed-attraverso
H3966	H3966	H0776		H0853	H8446		

e parlarono così a tutta la raunanza de' figliuoli d'Israele: "Il paese che abbiamo attraversato per esplorarlo, è un paese buono, buonissimo.

הַזֹּאת	הָאָרֶץ	אֶל־	אֲתָנוּ	וְהָיָא	יְהוָה	בְּנוֹ	חֶפְצִין	אִם־	8
il-questo	il-terra	a	noi	e-egli-fara-portare	l'Eterno	in-noi	delights	se	
H2063	H0776	H0413	H0853	H0935	H3068				

וַיִּדְבֹּשׁ:	חֶלֶב	זָבַת	הוּא	אֲשֶׁר־	אָרֶץ	לָנוּ	וַיִּתְּנָהּ
e-miele	latte	fluente-con	esso	che	terra	a-noi	e-dare-esso
H1706	H2461	H2100	H1931		H0776		H5414

Se l'Eterno ci è favorevole, c'introdurrà in quel paese, e ce lo darà: è un paese dove scorre il latte e il miele.

הָאָרֶץ	עַם	אֶת־	תִּירָאוּ	אֶל־	וְאַתֶּם	תִּמְרְדוּ	אֶל־	בֵּיתְהוָה	אֵיךְ	9
il-terra	popolo-di	-	temere	non	e-tu	ribellarsi	non	contro-l'Eterno	solo	
H0776		H0853	H3372	H0408		H4775	H0408	H3068	H0389	

אֶל־	אֲתָנוּ	וַיְהוָה	מֵעַלֵיהֶם	צֶלֶם	סָר	הֵם	לֶחֶמְנוּ	כִּי
non	con-noi	e-l'Eterno	da-sopra-loro	loro-shadow	parti	essi	nostro-pane	per
H0408	H0854	H3068		H6738	H5493	H1992	H3899	

תִּירָאֵם:
temere-loro
H3372

Soltanto, non vi ribellate all'Eterno, e non abbiate paura del popolo di quel paese; poiché ne faremo nostro pascolo; l'ombra che li copriva s'è ritirata, e l'Eterno è con noi; non ne abbiate paura".

נִרְאָה	יְהוָה	וּכְבוֹד	בְּאֲבָנִים	אֲתָם	לְרִגּוֹם	הַעֲדָה	כָּל־	וַיֹּאמְרוּ	10
apparve	l'Eterno	e-gloria-di	con-il-pietre	loro	a-pietra	il-congregazione	tutto	e-disse	
H7200	H3068	H3519	H0068	H0853	H7275	H5712	H3605	H0559	

בְּ	יִשְׂרָאֵל:	בְּנֵי	כָּל־	אֶל־	מוֹעֵד	בְּאֶהָל
-	Israele	figli-di	tutto	a	convegno	in-tenda-di
	H3478		H3605	H0413	H4150	H0168

Allora tutta la raunanza parlò di lapidarli; ma la gloria dell'Eterno apparve sulla tenda di convegno a tutti i figliuoli d'Israele.

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה עַד־אָנֹכָה יִנְאַצְנִי הָעָם הַזֶּה
 e-disse l'Eterno a Mose fino-a quando fara-disprezzare-me il-popolo il-questo
[H0559](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H5704](#) [H0575](#) [H5006](#) [H2088](#)

וְעַד־אָנֹכָה לֹא־יֵאֱמִינוּ בְּכֹל הַאֲתוֹת אֲשֶׁר עָשִׂיתִי
 e-fino-a quando non fara-essi-believe in-me in-tutto il-segni che io-fece
[H5704](#) [H0575](#) [H3808](#) [H0539](#) [H3605](#) [H0226](#)

בְּקִרְבּוֹ:
 in-mezzo-di-esso
[H7130](#)

E l'Eterno disse a Mosè: "Fino a quando mi disprezzerà questo popolo? e fino a quando non avranno fede in me dopo tutti i miracoli che ho fatto in mezzo a loro?"

12 וְעַתָּה אֶכְנֶה יוֹאֲרֶשְׁנֹו בְּקִרְבֵּי אֲכַנּוּ
 io-fara-colpire-esso con-il-piaga io-fara-colpire-esso in-nazione grande
[H5221](#) [H1698](#) [H3423](#) [H0853](#)

וְעַתָּה מִמֶּנּוּ:
 di-esso e-potente
[H6099](#)

Io lo colpirò con la peste, e lo distruggerò, ma farò di te una nazione più grande e più potente di lui".

13 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה אֶל־יְהוָה וְשָׁמְעוּ מִצְרַיִם כִּי־הֵעֵלִיתָ בְּכַחֲךָ אֶת־
 e-disse Mose a l'Eterno e-fara-udire Egitto e-dispossess-esso e-fare tu-porto-su in-tuo-forza
[H0559](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H8085](#) [H4713](#) [H5927](#) [H0853](#)

מִקִּרְבּוֹ הָעָם הַזֶּה:
 da-mezzo-di-esso il-questo il-popolo
[H7130](#) [H2088](#)

E Mosè disse all'Eterno: "Ma l'udiranno gli Egiziani, di mezzo ai quali tu hai fatto salire questo popolo per la tua potenza,

14 וְאָמְרוּ אֶל־יְהוָה וְיֹשְׁבֵי הָאֶרֶץ הַזֹּאת שָׁמְעוּ כִּי־אַתָּה יְהוָה
 e-essi-fara-dire a il-questo il-terra inhabitant-di e-essi-udi il-questo tu quello
[H0559](#) [H0413](#) [H3427](#) [H0776](#) [H2063](#) [H8085](#) [H3068](#)

בְּקִרְבֵּי הָעָם הַזֶּה אֲשֶׁר־עֵינִי בְּעֵינֵי וְנִרְאָה אַתָּה יְהוָה
 in-mezzo-di il-popolo il-questo che occhio in-occhio e-visto tu e-essendo
[H7130](#) [H2088](#) [H7200](#) [H3068](#)

וְעַתָּה עֹמֵד עֲלֵהֶם וּבְעַמּוּד עָנָן אַתָּה הוֹלֵךְ לִפְנֵיהֶם
 e-tuo-nuvola stando-in-piedi sopra-loro e-in-colonna-di nuvola tu andando davanti-a-loro
[H6051](#) [H5975](#) [H5982](#) [H6051](#) [H5982](#) [H1980](#) [H6440](#)

יּוֹמָם וּבְעַמּוּד אֵשׁ לַיְלָה:
 da-giorno e-in-colonna-di fuoco da-notte
[H3119](#) [H5982](#) [H0784](#) [H3915](#)

e la cosa sarà risaputa dagli abitanti di questo paese. Essi hanno udito che tu, o Eterno, sei nel mezzo di questo popolo, che apparisci loro faccia a faccia, che la tua nuvola si ferma sopra loro, e che cammini davanti a loro il giorno in una colonna di nuvola, e la notte in una colonna di fuoco;

15 וְהִמַּתָּה אֶת־הָעָם הַזֶּה כְּאִישׁ אֶחָד וְאָמְרוּ הַגּוֹיִם אֲשֶׁר־
 e-tu-uccidere - il-popolo il-questo come-uomo uno e-fara-dire il-nazioni che
[H4191](#) [H0853](#) [H2088](#) [H0376](#) [H0259](#) [H0559](#)

אֶת־שָׁמְעוּ אֶת־שָׁמְעָה לְאָמְרֵךְ:
 - udi tuo-rapporto dicendo
[H0853](#) [H8085](#) [H0559](#)

ora, se fai perire questo popolo come un sol uomo, le nazioni che hanno udito la tua fama, diranno:

מִבְּלִי מִיָּכֶלֶת יְהוָה לְהַבִּיאַתְּ אֶת־הָעָם הַזֶּה אֶל־הָאָרֶץ 16
il-terra a il-questo il-popolo - a-portare l'Eterno ability-di perche-di-inability-di
[H0776](#) [H0413](#) [H2088](#) [H0853](#) [H0935](#) [H3068](#) [H3201](#) [H1115](#)
אֲשֶׁר־נִשְׁבַּע לָהֶם וַיִּשְׁחָטֵם בְּמִדְבָּר׃
in-il-deserto e-egli-scanno-loro a-loro egli-giuro che
[H7650](#)

Siccome l'Eterno non è stato capace di far entrare questo popolo nel paese che avea giurato di dargli, li ha scannati nel deserto.

וְעַתָּה יוֹדֵל־נָא כַחַץ אֲדַנִּי כַאֲשֶׁר דִּבַּרְתָּ לֵאמֹר׃ 17
dicendo tu-parlo come mio-Signore forza-di ti-prego lascia-essere-grande e-ora
[H0559](#) [H1696](#) [H0136](#) [H4994](#) [H1431](#) [H6258](#)

E ora si mostri, ti prego, la potenza del Signore nella sua grandezza, come tu hai promesso dicendo:

יְהוָה אַרְךָ אַפַּיִם וְרַב־חֶסֶד נִשָּׂא עֵוֹן וּפְשַׁע וְנִקְהָה 18
e-acquitting e-transgression iniquita bearing benignita e-grande-di ira slow-di l'Eterno
[H5352](#) [H6588](#) [H5771](#) [H5375](#) [H5375](#) [H0639](#) [H0750](#) [H3068](#)
לֹא יִנְקָה פֶקֶד וְנִקְהָה עֵוֹן אָבוֹת עַל־בְּנֵי עַל־שְׁלִישִׁים וְעַל־רְבָעִים׃
e-su terzo-generazione su figli su padri iniquita-di visiting egli-acquits non
[H8029](#) [H0001](#) [H5771](#) [H5352](#) [H3808](#)
quarto-generazione
[H7256](#)

L'Eterno è lento all'ira e grande in benignità; egli perdona l'iniquità e il peccato, ma non lascia impunito il colpevole, e punisce l'iniquità dei padri sui figliuoli, fino alla terza e alla quarta generazione.

סָלַחְתָּ נָא לְעֵוֹן הָעָם הַזֶּה כַּנְּדָלִי חֶסֶדְךָ 19
tuo-benignita secondo-greatness-di il-questo il-popolo iniquita-di ti-prego perdonare
[H1433](#) [H2088](#) [H5771](#) [H4994](#) [H5545](#)
וּכְאֲשֶׁר נִשְׁאַתָּה לָעָם הַזֶּה מִמִּצְרַיִם וְעַד־הַנְּהָה׃
qui e-fino-a da-Egitto il-questo il-popolo tu-perdono e-come
[H2008](#) [H5704](#) [H4714](#) [H2088](#) [H5375](#)

Deh, perdona l'iniquità di questo popolo, secondo la grandezza della tua benignità, nel modo che hai perdonato a questo popolo dall'Egitto fin qui".

וַיֹּאמֶר יְהוָה סָלַחְתִּי כְּדַבְּרְךָ׃ 20
io-perdonare l'Eterno e-disse
[H1697](#) [H5545](#) [H3068](#) [H0559](#)

E l'Eterno disse: "Io perdono, come tu hai chiesto;

וְאוֹלָם חַי־אֲנִי וַיִּמְלֵא כְבוֹד־יְהוָה אֶת־כָּל־הָאָרֶץ׃ 21
il-terra tutto - l'Eterno gloria-di e-fara-essere-riempi io vivente e-ma
[H0776](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3068](#) [H3519](#) [H4390](#) [H0589](#) [H0199](#)

ma, com'è vero ch'io vivo, tutta la terra sarà ripiena della gloria dell'Eterno,

22 כִּי כָל־ הָאֲנָשִׁים הָרְאִים אֶת־ כְּבוֹדִי וְאֶת־ אֶתְּחִי אֲשֶׁר־ עָשִׂיתִי

io-fece che mio-segni e- mio-gloria - il-seeing il-uomini tutto per

[H0226](#) [H0853](#) [H3519](#) [H0853](#) [H7200](#) [H0376](#) [H3605](#)

בְּמִצְרַיִם וּבְמִדְבָּר וַיִּנְסוּ אֹתִי זֶה עֶשְׂרֵי עָשָׂר פְּעָמִים וְלֹא שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי:

a-mio-voce listened e-non volte dieci questo me e-tested e-in-il-deserto in-Egitto

[H8085](#) [H3808](#) [H6471](#) [H6235](#) [H2088](#) [H0853](#) [H5254](#) [H4714](#)

e tutti quegli uomini che hanno veduto la mia gloria e i miracoli che ho fatto in Egitto e nel deserto, e nonostante m'hanno tentato già dieci volte e non hanno ubbidito alla mia voce,

23 אִם־ יֵרְאוּ אֶת־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁבַּעְתִּי לְאֲבוֹתָם וְכָל־ מִנְאָצֵי

mio-despisers e-tutto a-loro-padri io-giuro che il-terra - essi-dovra-vedere se

[H5006](#) [H3605](#) [H0001](#) [H7650](#) [H0776](#) [H0853](#) [H7200](#)

לֹא יֵרְאוּהָ:

dovra-vedere-esso non

[H7200](#) [H3808](#)

certo non vedranno il paese che promisi con giuramento ai loro padri. Nessuno di quelli che m'hanno disprezzato lo vedrà; ma il mio servo Caleb,

24 וְעַבְדִּי וְעַבְדִּי כָל־ עַקֵּב הִיטָהּ רִיחַ אַחֶרֶת עִמּוֹ וַיִּמְלֵא אַחֶרַי

dopo-me e-egli-segui-fully con-lui un-altro spirito fu perche Caleb e-mio-servo

[H4390](#) [H0312](#) [H7307](#) [H1961](#) [H6118](#) [H3612](#) [H5650](#)

יִרְשְׁנָה: וְהִבִּיאֹתִיו אֶל־ הָאָרֶץ אֲשֶׁר־ בָּא שָׁמָּה וְזִרְעוּ

dovra-possedere-esso e-suo-seme la egli-ando che il-terra a e-io-fara-portare-lui

[H3423](#) [H2233](#) [H8033](#) [H0935](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

siccome è stato animato da un altro spirito e m'ha seguito appieno, io lo introdurrò nel paese nel quale è andato; e la sua progenie lo possederà.

25 וְהָעַמְלָקִי וְהַכְּנַעֲנִי יוֹשֵׁב בְּעֵמֶק מָחָר פָּנּוּ וּסְעוּ לְכֶם

per-voi-stessi e-viaggio volgere domani in-il-valle dimora e-il-Cananeo e-il-Amalecita

[H5265](#) [H6437](#) [H4279](#) [H6010](#) [H3427](#) [H6003](#)

הַמִּדְבָּר וְיָרְדוּ יָם־ סוּף:

il-deserto via-di Mare-di Reeds

[H5488](#) [H3220](#) [H1870](#)

Or gli Amalekiti e i Cananei abitano nella valle; domani tornate indietro, incamminatevi verso il deserto, in direzione del mar Rosso".

26 וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־ מֹשֶׁה וְאֶל־ אַהֲרֹן לֵאמֹר:

e-parlo l'Eterno a Mose e-a Aaronne dicendo

[H0413](#) [H4872](#) [H0413](#) [H0175](#) [H0559](#)

L'Eterno parlò ancora a Mosè e ad Aaronne, dicendo:

27 עַד־ מָתַי לְעֵדָה הָרְעָה הַזֹּאת אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי

per-il-congregazione il-male il-questo che essi murmuring contro-me

[H5712](#) [H4970](#) [H5704](#) [H1992](#) [H2063](#)

אֶת־ בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר הִמָּה מְלִינִים עָלַי שָׁמְעֵתִי:

- figli-di Israele che essi murmuring contro-me io-udi

[H8519](#) [H3478](#) [H1992](#) [H8085](#)

"Fino a quando sopporterò io questa malvagia raunanza che mormora contro di me? Io ho udito i mormorii che i figliuoli d'Israele fanno contro di me.

28 אָמַר אֱלֹהִים חַי־אֲנִי נֹאֵם-יְהוָה אִם-לֹא כַאֲשֶׁר דִּבַּרְתֶּם
 tu-parlo come non se l'Eterno declaration-di io vivente a-loro dire
[H1696](#) [H3808](#) [H3068](#) [H5002](#) [H0589](#) [H0413](#) [H0559](#)

בְּאָזְנֶיךָ כֵּן אֶעֱשֶׂה לָּכֶם:
 a-tu io-fara-fare cosi in-mio-orecchie
[H0241](#)

Di' loro: Com'è vero ch'io vivo, dice l'Eterno, io vi farò quello che ho sentito dire da voi.

29 בְּמִדְבָּר הַזֶּה יִפְּלוּ פְּגָרֵיכֶם וְכָל-פִּקְדֵיכֶם לְכָל-
 secondo-tutto tuo-numerato-quelli e-tutto tuo-cadaveri dovra-cadere il-questo in-il-deserto
[H3605](#) [H3605](#) [H6297](#) [H5307](#) [H2088](#)

מִסְפָּרְכֶם מִבֶּן עֶשְׂרִים שָׁנָה וְיַמְעֵלָה אֲשֶׁר הִלִּינְתֶם עָלַי:
 tuo-numero da-figlio-di venti anno e-in-su che murmured contro-me
[H4605](#) [H8141](#) [H6242](#) [H4557](#)

I vostri cadaveri cadranno in questo deserto; e voi tutti, quanti siete, di cui s'è fatto il censimento, dall'età di venti anni in su, e che avete mormorato contro di me,

30 אִם-אַתָּם תָּבֹאוּ אֶל-הָאָרֶץ אֲשֶׁר נִשְׁאַתִּי אֶת-יָדִי
 mio-mano - io-alzo che il-terra a dovra-entrare tu se
[H3027](#) [H0853](#) [H5375](#) [H0776](#) [H0413](#) [H0935](#)

לְשֹׁכְנֵי אֶתְכֶם בְּהַ עֵבֶר אִם-כָּלֵב בֶּן-יִפְנֶה וַיְהוֹשֻׁעַ בֶּן-
 figlio-di a-cause-a-abitare tu in-esso eccetto in-esso Caleb figlio-di Gefunne e-Giosue figlio-di
[H3091](#) [H3312](#) [H3612](#) [H0853](#) [H7931](#)

נֹון:
 Nun
[H5126](#)

non entrerete di certo nel paese nei quale giuravi di farvi abitare; salvo Caleb, figliuolo di Gefunne, e Giosuè, figliuolo di Nun.

31 אֲתָם וְטַפְכֶם אֲשֶׁר אָמַרְתֶּם לְבֹן יְהוָה וְהִבִּיאֲתִי אֲתָם
 loro e-io-fara-portare essi-fara-become per-saccheggiare tu-disse cui e-tuo-piccolo-quelli
[H0853](#) [H0935](#) [H1961](#) [H0957](#) [H0559](#) [H2945](#)

וַיִּדְעוּ אֶת-הָאָרֶץ אֲשֶׁר מֵאֲסֹתָם בְּהַ:
 e-essi-dovra-conoscere il-terra - che esso tu-rigetto
[H0776](#) [H0853](#) [H3045](#)

I vostri piccini, che avete detto sarebbero preda de' nemici, quelli vi farò entrare; ed essi conosceranno il paese che voi avete disdegnato.

32 וּפְגָרֵיכֶם אֲתָם יִפְּלוּ בְּמִדְבָּר הַזֶּה:
 e-tuo-cadaveri tu dovra-cadere in-il-deserto il-questo
[H2088](#) [H5307](#) [H6297](#)

Ma quanto a voi, i vostri cadaveri cadranno in questo deserto.

33 וּבְנֵיכֶם יִהְיוּ רְעִים בְּמִדְבָּר אַרְבָּעִים שָׁנָה וְנִשְׂאוּ אֶת-
 e-tuo-figli sara shepherds in-il-deserto quaranta anno e-dovra-portare -
[H0853](#) [H5375](#) [H8141](#) [H0705](#) [H1961](#)

זְנוּתֵיכֶם עַד-תֵּם בְּמִדְבָּר:
 tuo-unfaithfulness fino-a completeness-di tuo-cadaveri in-il-deserto
[H6297](#) [H8552](#) [H5704](#) [H2184](#)

E i vostri figliuoli andran pascendo i greggi nel deserto per quarant'anni e porteranno la pena delle vostre infedeltà, finché i vostri cadaveri non siano consunti nel deserto.

34

יָוֹם	יּוֹם	אַרְבָּעִים	הָאָרֶץ	אֶת־	תִּרְתֵּם	אֲשֶׁר־	הַיָּמִים	בְּמִסְפָּר	
giorno	giorno	quaranta	il-terra	-	tu-spied-fuori	che	il-giorni	secondo-numero-di	
H3117	H3117	H0705	H0776	H0853	H8446		H3117	H4557	

שָׁנָה	אַרְבָּעִים	עוֹנֵתֶיכֶם	אֶת־	תִּשְׂאוּ	לְשָׁנָה	יּוֹם	לְשָׁנָה	
anno	quaranta	tuo-iniquita	-	tu-dovra-portare	per-il-anno	giorno	per-il-anno	
H8141	H0705	H5771	H0853	H5375	H8141	H3117	H8141	

תְּנוּאָתִי:	אֶת־	וַיִּדְעֶתֶם
mio-opposition	-	e-tu-dovra-conoscere
H8569	H0853	H3045

Come avete messo quaranta giorni a esplorare il paese, porterete la pena delle vostre iniquità quarant'anni; un anno per ogni giorno; e saprete che cosa sia incorrere nella mia disgrazia.

35

הַעֲדָה	לְכֹל־	אֲעֲשֶׂה	זֶאת	וְלֹא	אִם־	דִּבַּרְתִּי	יְהוָה	אֲנִי
il-congregazione	a-tutto	io-fara-fare	questo	non	se	avere-parlato	l'Eterno	io
H5712	H3605		H2063	H3808		H1696	H3068	H0589

וְשָׁמַעְתִּי	יְהוָה	בְּמִדְבָּר	עָלַי	הַנוֹעֲדִים	הַזֶּאת	הַרְעָה	
e-la	essi-dovra-essere-fini	il-questo	in-il-deserto	contro-me	il-assembled	il-questo	il-male
H8033	H8552	H2088			H3259	H2063	

יָמָתִי:
essi-dovra-morire
H4191

Io, l'Eterno, ho parlato; certo, così farò a tutta questa malvagia raunanza, la quale s'è messa assieme contro di me; in questo deserto saranno consunti; quivi morranno".

36

וַיָּשָׁבוּ	הָאָרֶץ	אֶת־	לְתוֹר	מֹשֶׁה	שָׁלַח	אֲשֶׁר־	וְהָאֲנָשִׁים
e-essi-torno	il-terra	-	a-esplorare-fuori	Mose	mando	cui	e-il-uomini
H7725	H0776	H0853	H8446	H4872	H7971		H0376

תַּעֲדָה	כָּל־	אֶת־	עָלָיו	(וַיִּלְיִנוּ)	[וַיִּלְיִנוּ]
il-congregazione	tutto	-	contro-lui	e-caused-a-mormorare	e-caused-a-mormorare
H5712	H3605	H0853			

הָאָרֶץ:	עַל־	דָּבָה	לְהוֹצִיא
il-terra	contro	slander	a-portare-fuori
H0776		H1681	H3318

E gli uomini che Mosè avea mandato ad esplorare il paese e che, tornati, avean fatto mormorare tutta la raunanza contro di lui screditando il paese,

37

יְהוָה:	לְפָנַי	בְּמַגְפָּה	רָעָה	הָאָרֶץ	דָּבַת־	מוֹצְאֵי	הָאֲנָשִׁים	וַיָּמָתוּ
l'Eterno	davanti-a	da-il-piaga	male	il-terra	slander-di	bringers-fuori-di	il-uomini	e-mori
H3068	H6440	H4046		H0776	H1681	H3318	H0376	H4191

quegli uomini, dico, che aveano screditato il paese, morirono colpiti da una piaga, dinanzi all'Eterno.

38

הָהֵם	הָאֲנָשִׁים	מִן־	חָיו	יָפְנָה	בֶּן־	וְכָלֵב	נֹון	בֶּן־	וַיְהוֹשֻׁעַ
il-quelli	il-uomini	da	visse	Gefunne	figlio-di	e-Caleb	Nun	figlio-di	e-Giosue
H1992	H0376		H2421	H3312		H3612	H5126		H3091

הָאָרֶץ:	אֶת־	לְתוֹר	הַהֹלְכִים
il-terra	-	a-esplorare-fuori	il-andando
H0776	H0853	H8446	H1980

Ma Giosuè, figliuolo di Nun, e Caleb, figliuolo di Gefunne, rimasero vivi fra quelli ch'erano andati ad esplorare il paese.

39 וַיְדַבֵּר מֹשֶׁה אֶת-הַדְּבָרִים הָאֵלֶּה אֶל-כָּל-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּתְאַבְּלוּ הָעָם
 e-parlo Mose - il-parole il-questi a tutto figli-di Israele e-fece-lutto il-popolo
[H0056](#) [H3478](#) [H3605](#) [H0413](#) [H0428](#) [H1697](#) [H0853](#) [H4872](#) [H1696](#)

מְאֹד:
 grandemente
[H3966](#)

Or Mosè riferì quelle parole a tutti i figliuoli d'Israele; e il popolo ne fece gran cordoglio.

40 וַיִּשְׁכְּמוּ בִבְקֹר וַיַּעֲלוּ אֶל-רֹאשׁ-הָהָר לֵאמֹר הִנְנוּ
 e-essi-si-alzo-early in-il-mattina e-sali a cima-di il-monte dicendo ecco-noi
[H7925](#) [H1242](#) [H5927](#) [H0413](#) [H2022](#) [H0559](#) [H2009](#)

וְעָלֵינוּ אֶל-הַמָּקוֹם אֲשֶׁר-אָמַר יְהוָה כִּי חָטָאנוּ:
 e-noi-fara-andare-su a il-luogo che disse l'Eterno per noi-pecco
[H5927](#) [H0413](#) [H4725](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2398](#)

E la mattina si levarono di buon'ora e salirono sulla cima del monte, dicendo: "Eccoci qua; noi saliremo ai luogo di cui ha parlato l'Eterno, poiché abbiamo peccato".

41 וַיֹּאמֶר מֹשֶׁה לְמֹהָ זֶה אַתֶּם עֹבְרִים אֶת-פִּי יְהוָה וְהוּא לֹא
 e-disse Mose perche questo tu אתם עברים את-פי יהוה והוא לא
[H0559](#) [H4872](#) [H4100](#) [H2088](#) [H0853](#) [H6310](#) [H3068](#) [H1931](#) [H3808](#)

תִּצְלַח:
 dovra-succeed

Ma Mosè disse: "Perché trasgredite l'ordine dell'Eterno? La cosa non v'andrà bene.

42 אֶל-תַּעֲלוּ כִּי אֵין יְהוָה בְּקִרְבְּכֶם וְלֹא תִנָּפֹן לִפְנֵי אֹיְבֵיכֶם:
 non sali per nulla l'Eterno in-tuo-mezzo e-non essere-colpi davanti-a tuo-nemici
[H0408](#) [H5927](#) [H0369](#) [H3068](#) [H7130](#) [H3808](#) [H5062](#) [H6440](#) [H0341](#)

Non salite, perché l'Eterno non è in mezzo a voi; che non abbiate ad essere sconfitti dai vostri nemici!

43 כִּי הָעַמְלָקִי וְהַכְּנַעֲנִי שָׁם לִפְנֵיכֶם וְנִפְלְתֶם בְּחַרְבַּי כִּי
 per il-Amalecita e-il-Cananeo la e-il-Cananeo davanti-a-te ונפלתם בחרבי כי
[H6003](#) [H8033](#) [H6440](#) [H5307](#) [H2719](#)

עַל-כֵּן שָׁבְתָם מֵאַחֲרַי יְהוָה וְלֹא-יְהוָה עִמָּכֶם:
 da cosi tu-volse-back da-dopo יהוה ולא יהוה con-te
[H7725](#) [H3068](#) [H1961](#) [H3808](#) [H3068](#)

Poiché là, di fronte a voi, stanno gli Amalekiti e i Cananei, e voi cadrete per la spada; giacché vi siete sviati dall'Eterno, l'Eterno non sarà con voi".

44 וַיַּעֲפֹלוּ לְעֹלוֹת אֶל-רֹאשׁ הָהָר וַאֲרֹן בְּרִית-יְהוָה וּמֹשֶׁה לֹא-
 e-essi-presumed a-sali a cima-di il-monte וארון ברית-יהוה ומשה לא
[H5927](#) [H0413](#) [H2022](#) [H0727](#) [H1285](#) [H3068](#) [H4872](#) [H3808](#)

מֹשֶׁה מִקֶּרֶב הַמַּחֲנֶה:
 mosse da-mezzo-di il-accamparsi
[H4185](#) [H7130](#) [H4264](#)

Nondimeno, s'ostinarono a salire sulla cima del monte; ma l'arca del patto dell'Eterno e Mosè non si mossero di mezzo al campo.

וַיִּכּוּם e-colpi-loro H5221	הַהוּא il-quello H1931	בְּהַר in-il-monte H2022	הַיֹּשֵׁב il-dimora H3427	וְהַכְּנַעֲנִי e-il-Cananeo	הָעֲמֹלִקִי il-Amalecita H6003	וַיֵּרֵד e-scese H3381
				פַּ -	הַחֲרָמָה: il-Hormah H2767	עַד- a H5704
						וַיִּכְתּוּם e-schiaccio-loro H3807

Allora gli Amalekiti e i Cananei che abitavano su quel monte scesero giù, li batterono, e li fecero a pezzi fino a Hormah.